

# **КОНВЕНЦИЯ**

## **между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Испании об избежании двойного налогообложения доходов и имущества**

ДАТА ПОДПИСАНИЯ: 01.03.85

ДАТА РАТИФИКАЦИИ: 17.03.86

ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: 07.08.86

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Испании, подтверждая свое стремление, в соответствии с Заключительным актом Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанным в Хельсинки 1 августа 1975 г., углублять и развивать экономическое, культурное, торговое, промышленное и научно-техническое сотрудничество, и в целях избежания двойного налогообложения договорились о следующем.

### **Статья 1**

#### **Лица, к которым применяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые с точки зрения налогообложения рассматриваются как имеющие постоянное местопребывание в одном или в обоих Договаривающихся Государствах.

2. Для целей настоящей Конвенции:

а) выражение "лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве" означает любое лицо, доход или имущество которого подлежат налогообложению в этом Государстве в соответствии с его законодательством на основе местожительства, обычного местопребывания, местонахождения руководящего органа либо в силу того, что оно там образовано;

б) выражение "лицо с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах" означает любое лицо, рассматриваемое каждым из Договаривающихся Государств как имеющее постоянное местопребывание в нем, как это понимается в предыдущем подпункте, в течение одного и того же периода времени.

3. Если физическое лицо считается лицом, имеющим постоянное местожительство в обоих Договаривающихся Государствах, его положение определяется следующим образом:

а) это лицо считается лицом с постоянным местожительством в Договаривающемся Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем. Если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договаривающемся Государстве, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если невозможно определить Договаривающееся Государство, в котором это лицо имеет центр жизненных интересов, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договаривающемся Государстве, где оно обычно проживает;

в) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договаривающемся Государстве, гражданином которого оно является;

d) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает это лицо в качестве своего гражданина или если это лицо не является гражданином ни одного из них, то компетентные органы двух Договаривающихся Государств определяют его постоянное местожительство в порядке, предусмотренном статьей 20 настоящей Конвенции.

4. Если лицо, не являющееся физическим лицом, имеет постоянное местопребывание в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается лицом с постоянным местопребыванием в том Договаривающемся Государстве, в котором находится его фактический руководящий орган.

## **Статья 2**

### **Налоги, на которые распространяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги с доходов и имущества, взимаемые в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся Государств.

2. На момент подписания настоящей Конвенции налогами, на которые она распространяется, являются следующие налоги:

a) применительно к Союзу Советских Социалистических Республик (СССР):

I) подоходный налог с иностранных юридических лиц,

II) подоходный налог с населения,

III) сельскохозяйственный налог,

IV) налог с владельцев строений,

V) земельный налог,

VI) налог с владельцев транспортных средств; именуемые в дальнейшем "налогами СССР";

b) применительно к Испании:

I) подоходный налог с физических лиц,

II) налог на общества,

III) налог на имущество,

IV) местные налоги на доходы и имущество, именуемые в дальнейшем "налогами Испании".

3. Настоящая Конвенция будет также применяться к идентичным или по существу подобным налогам, которые будут введены после даты подписания Конвенции в дополнение к существующим налогам либо вместо них.

## **Статья 3**

### **Общие определения**

1. Термины, применяемые в настоящей Конвенции, имеют следующее значение:

- а) "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Союз Советских Социалистических Республик (СССР) или Испанию;
- б) "международная перевозка" означает перевозку грузов или пассажиров любым видом транспорта, эксплуатируемым лицом, фактический руководящий орган которого находится в одном из Договаривающихся Государств, за исключением тех случаев, когда перевозка осуществляется лишь между пунктами, находящимися только в одном из Договаривающихся Государств;
- с) "лицо" означает физическое лицо, а также:
  - I) применительно к СССР - юридическое лицо или любую другую организацию, образованную по законам СССР или любой союзной республики и рассматриваемую для целей налогообложения как юридическое лицо;
  - II) применительно к Испании - юридическое лицо, общество или любое объединение, которое для целей налогообложения рассматривается как юридическое лицо;
- д) "компетентные органы" означает:
  - I) применительно к СССР - Министерство финансов СССР или уполномоченного им представителя;
  - II) применительно к Испании - Министра экономики и финансов, а также любое должностное лицо, уполномоченное этим Министром.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимися Государствами любой термин, который не определен в Конвенции, имеет то значение, которое придается ему законодательством того Договаривающегося Государства, в котором осуществляется налогообложение, если только из контекста не вытекает иное.

## **Статья 4**

### **Постоянное представительство**

- 1. Для целей настоящей Конвенции выражение "постоянное представительство" означает любое постоянное место деятельности, через которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве полностью или частично осуществляет свою деятельность в другом Договаривающемся Государстве.
- 2. Место выполнения строительных или монтажных работ рассматривается как постоянное представительство, если продолжительность этих работ превышает 12 месяцев.
- 3. Несмотря на положение пункта 1 следующая деятельность, осуществляемая лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве в другом Договаривающемся Государстве, не будет рассматриваться как осуществляемая через постоянное представительство:
  - а) содержание постоянного места деятельности только в целях закупки товаров или изделий для этого лица;

б) использование помещений только в целях хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому лицу;

с) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, только в целях хранения, демонстрации или поставки;

д) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, только в целях обработки их другим лицом;

е) содержание постоянного места деятельности только в целях рекламы, изучения рынка, сбора и распространения информации, связанных с деятельностью этого лица;

ф) содержание постоянного места деятельности только в целях осуществления для этого лица любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

г) содержание постоянного места деятельности только в целях осуществления нескольких видов деятельности, перечисленных в подпунктах "а"- "г", при условии, что такая совокупная деятельность этого постоянного места деятельности сохраняет свой подготовительный или вспомогательный характер.

4. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве лишь на том основании, что оно осуществляет свою деятельность в этом другом Договариваемом Государстве через брокера, комиссионера или другого агента с независимым статусом при условии, что они действуют в рамках своей обычной деятельности.

5. Если лицо, не имеющее независимого статуса, о котором говорится в пункте 4, действует по поручению лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, и имеет и обычно использует в другом Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты от имени этого лица, то считается, что это второе лицо имеет постоянное представительство в этом другом Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую первое упомянутое лицо осуществляет для него. Однако, не будет считаться, что имеется постоянное представительство, если первое упомянутое лицо ограничивает свою деятельность видами, перечисленными в пункте 3.

6. Тот факт, что лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве контролирует или контролируется лицом, которое является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве или которое осуществляет деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (через постоянное представительство или иным образом), не превращает любое из них в постоянное представительство другого.

## **Статья 5**

### **Доход постоянного представительства**

1 Доход, извлекаемый в одном Договариваемом Государстве лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогами в первом Договариваемом Государстве только, если он получен через постоянное представительство и только в той части, которая может быть отнесена к деятельности этого постоянного представительства.

2. Независимо от положений пункта 3, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве осуществляет деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное в нем постоянное представительство, в каждом

Договаривающемся Государстве к такому постоянному представительству будет относиться прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и самостоятельным лицом, осуществляющим такую же или подобную деятельность при таких же или подобных условиях и действующим совершенно самостоятельно.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешается вычитать расходы, связанные с осуществлением его деятельности, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, возникли ли они в Договаривающемся Государстве, где расположено постоянное представительство, или в любом другом месте.

4. Никакая прибыль не будет зачисляться постоянному представительству на основании лишь закупки изделий или товаров для лица.

5. Если прибыль включает доходы, регулируемые отдельно в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

## **Статья 6**

### **Прибыль от международных перевозок**

1. Прибыль, получаемая от операций по международным перевозкам лицом, может облагаться налогами только в том Договаривающемся Государстве, в котором находится фактический руководящий орган этого лица.

2. Если фактический руководящий орган лица, осуществляющего морские или речные перевозки, находится на борту судна, то считается, что оно имеет местонахождение в том Договаривающемся Государстве, в котором расположен порт приписки судна, а если такой порт приписки отсутствует, - в том Договаривающемся Государстве, в котором лицо, эксплуатирующее судно, имеет постоянное местопребывание.

3. Положения пункта 1 применяются также к прибыли, получаемой от участия в "пуле", совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

## **Статья 7**

### **Доходы от авторских прав и лицензий**

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу, фактически имеющему право на них, которое является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

Однако эти доходы могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но взимаемый при этом налог не может превышать 5 процентов валовой суммы этих доходов.

2. Выражение "доходы от авторских прав и лицензий", используемое в настоящей статье, включает в себя любые суммы, выплачиваемые за использование или предоставление права использования авторских прав на литературные, драматургические, музыкальные, художественные и научные произведения, включая кинофильмы или любые средства воспроизведения изображения или звука, используемые для радиовещания или телевидения, изобретений, защищенных или не защищенных патентами, товарных знаков, знаков обслуживания, фирменных наименований, чертежей или моделей, планов, формул или секретов производства, а также за использование или предоставление права использования промышленного, торгового или научного оборудования и за информацию, связанную с промышленным, торговым или научным опытом.

3. Несмотря на положение пункта 1, доходы, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве за использование или предоставление права использования авторских прав на литературные, драматургические, музыкальные и художественные произведения (за исключением доходов, относящихся к кинофильмам или любым средствам воспроизведения изображения или звука, используемым для радиовещания или телевидения), могут облагаться налогом только в этом другом Договаривающемся Государстве.

4. Положения пунктов 1 и 3 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на доходы от авторских прав и лицензий и являющееся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, имеет в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают эти доходы, постоянное представительство, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются эти доходы, действительно связаны с этим постоянным представительством. В этом случае применяются положения статьи 5 настоящей Конвенции.

5. Понимается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся Государстве, если они выплачиваются самим этим Государством, одним из его подразделений или местным органом власти или лицом с постоянным местопребыванием в этом Договаривающемся Государстве. Если, однако, лицо выплачивающее эти доходы, независимо от того, является ли оно лицом с постоянным местопребыванием в одном из Договаривающихся Государств или нет, имеет в одном из них постоянное представительство, в связи с которым возникает обязательство выплачивать эти доходы и которое несет расходы по их выплате, то понимается, что эти доходы возникают в том Договаривающемся Государстве, где находится постоянное представительство.

6. Если сумма выплачиваемых доходов от авторских прав и лицензий превышает сумму, которая могла бы быть согласована между независимыми сторонами за использование или предоставление права использования, в связи с которыми выплачиваются эти доходы, то избыточная часть этих доходов может облагаться налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

## **Статья 8** **Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

Однако эти дивиденды могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но взимаемый при этом налог не может превышать 18 процентов валовой суммы дивидендов.

2. Термин "дивиденды", используемый в настоящей статье, означает доходы от акций, а также другие доходы, которые подлежат такому же налоговому режиму, что и доходы от акций, в соответствии с законодательством того Договаривающегося Государства, в котором лицо, распределяющее прибыль, имеет постоянное местопребывание.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды и являющееся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, имеет в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают дивиденды, постоянное представительство, и участие, в отношении которого выплачиваются эти дивиденды, действительно связано с ним. В этом случае применяются положения статьи 5 настоящей Конвенции.

## **Статья 9**

### **Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты", используемый в настоящей статье, означает доходы от ссуд любого вида, а также любые другие доходы, которые согласно налоговому законодательству Договариваемого Государства, в котором они возникают, приравниваются к доходам от ссуд.

3. Положение пункта 1 не применяется, если лицо, фактически имеющее право на проценты, и являющееся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, имеет в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, постоянное представительство, и долговое обязательство, в отношении которого выплачиваются эти проценты, действительно связано с ним. В этом случае применяются положения статьи 5 настоящей Конвенции.

4. Понимается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если они выплачиваются самим этим Государством, одним из его подразделений или местным органом власти или лицом с постоянным местопребыванием в этом Государстве. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно лицом с постоянным местопребыванием в одном из Договариваемых Государств или нет, имеет в одном из них постоянное представительство, в связи с которым возникает обязательство выплачивать проценты и которое несет расходы по их выплате, то понимается, что эти проценты возникают в том Договариваемом Государстве, где находится постоянное представительство.

5. Если сумма выплачиваемых процентов превышает сумму, которая могла бы быть согласована между независимыми сторонами, и относится к долговому обязательству, в связи с которым она выплачивается, то избыточная часть процентов может облагаться налогом в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

## **Статья 10**

### **Доходы от недвижимого имущества**

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве от недвижимого имущества, находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

2. Выражение "недвижимое имущество" имеет то значение, которое ему придается законодательством того Договариваемого Государства, в котором расположено это имущество.

В любом случае, морские, речные и воздушные суда не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, аренды, а также других видов использования недвижимого имущества.

## **Статья 11**

### **Доходы от отчуждения имущества**

1. Доходы, которые лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве получает от отчуждения недвижимого имущества, как оно определено в статье 10, находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.
2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве имеет в другом Договариваемом Государстве, включая доходы, получаемые от отчуждения этого постоянного представительства, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.
3. Доходы, получаемые от отчуждения транспортных средств, используемых в международных перевозках, и от отчуждения движимого имущества, используемого для эксплуатации этих транспортных средств, могут облагаться налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором находится фактический руководящий орган лица, осуществляющего международные перевозки.
4. Доходы, получаемые от отчуждения акций или приравненных к ним прав юридического лица, активы которого полностью или в основном состоят из недвижимого имущества, могут облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором находится это недвижимое имущество.
5. Доходы, получаемые от отчуждения акций или приравненных к ним прав, составляющих значительное участие в капитале юридического лица с постоянным местопребыванием в одном из Договариваемых Государств, могут облагаться налогом в этом Договариваемом Государстве. Участие считается значительным, если оно составляет 25 или более процентов капитала этого юридического лица.
6. Доходы, получаемые от отчуждения любого другого имущества, кроме упомянутого в пунктах 1, 2, 3, 4 и 5 могут облагаться налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором лицо, отчуждающее имущество, имеет постоянное местопребывание.

## **Статья 12**

### **Доходы физических лиц**

1. Жалованье, заработная плата и подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве за работу по найму, могут облагаться налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемом Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, получаемые в этой связи вознаграждения могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Однако, вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве за работу по найму, осуществляемую в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом только в первом Государстве, если:

- a) получатель не находится в другом Государстве в течение одного или нескольких периодов, превышающих в общей сложности 183 дня в рассматриваемом налоговом году, и
- b) вознаграждения выплачиваются нанимателем или от имени нанимателя, который не является лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве, и



с) расходы по выплате вознаграждений не несет постоянное представительство, которое наниматель имеет в другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, следующие доходы физических лиц с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве не могут облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве:

а) заработная плата, получаемая за работу по найму в этом другом Государстве, которая непосредственно связана со строительными или монтажными работами, - в течение периода, когда строительная площадка или монтажный объект не являются постоянным представительством в соответствии с пунктом 2 статьи 4 настоящей Конвенции;

б) суммы, которые получает лицо с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве, находящееся в другом Договариваемом Государстве по приглашению государственного органа или учреждения, официального учебного или научно-исследовательского заведения этого Договариваемого Государства в целях преподавания, проведения научных исследований, участия в конференциях либо с целью осуществления межправительственных программ сотрудничества, - в течение периода пребывания, который не превышает трех лет. Положения настоящего пункта не применяются, когда осуществление указанной деятельности производится главным образом в личных интересах лиц с постоянным местожительством в первом Договариваемом Государстве;

с) стипендии учащихся, студентов, аспирантов и практикантов, находящихся в этом другом Государстве с целью продолжения обучения или приобретения опыта по специальности, а также получаемые этими лицами из источников за пределами этого другого Государства денежные суммы для обеспечения прожиточного уровня, для получения образования и приобретения опыта по специальности, при условии, что эти лица являются или являлись непосредственно перед приездом в это второе Договариваемое Государство лицами с постоянным местожительством в первом Договариваемом Государстве. Это положение применяется только в течение периода, не превышающего шести лет.

3. Несмотря на положения пункта 1, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые за работу по найму на борту транспортных средств, используемых в международных перевозках, могут облагаться налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором находится фактический руководящий орган лица, осуществляющего международные перевозки.

4. Несмотря на положения пункта 1, гонорары и другие подобные вознаграждения, которые лицо с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве получает в качестве члена административного или наблюдательного Совета юридического лица, являющегося лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Несмотря на положения пункта 1, доход, который артисты или спортсмены получают от осуществления деятельности в этом качестве, может облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором осуществляется такая деятельность, независимо от того, начисляется этот доход самим артистам или спортсменам или другому лицу.

Однако, доход, получаемый артистом или спортсменом от осуществления деятельности в этом качестве, может облагаться налогом только в Договариваемом Государстве, лицом с постоянным местожительством, в котором он является, если его деятельность осуществляется в рамках межправительственных программ сотрудничества в области культуры и спорта.

6. При применении положений пункта 2 налоги будут исчисляться с доходов, полученных по истечении сроков, предусмотренных в указанном пункте.

## **Статья 13** **Государственные функции**

1. Вознаграждения, исключая пенсии, выплачиваемые одним Договаривающимся Государством, одним из его подразделений или местным органом власти физическому лицу за услуги, оказываемые этому Государству, подразделению или органу власти, могут облагаться налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

Однако эти вознаграждения могут облагаться налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги осуществляются в этом Договаривающемся Государстве и физическое лицо, являющееся лицом с постоянным местожительством в этом Государстве,

- является гражданином этого Договаривающегося Государства или

- не стало лицом с постоянным местожительством в этом Договаривающемся Государстве исключительно для оказания этих услуг.

2. Пенсии, выплачиваемые одним Договаривающимся Государством, одним из его подразделений или местным органом власти физическому лицу за услуги, оказываемые этому Государству, подразделению или органу власти, могут облагаться налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

Однако эти пенсии могут облагаться налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является лицом с постоянным местожительством и гражданином этого Договаривающегося Государства.

3. Положения настоящей статьи не применяются к вознаграждениям и пенсиям, получаемым физическим лицом за работу по найму, связанную с деятельностью торгового или промышленного характера. В этом случае применяются положения статьи 12 настоящей Конвенции.

## **Статья 14** **Другие доходы**

Доходы лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящей Конвенции, могут облагаться налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

## **Статья 15** **Имущество**

1. Имущество, которое принадлежит лицу с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, состоящее из недвижимого имущества, как оно определено в статье 10, находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Имущество, состоящее из движимого имущества, составляющего часть постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве имеет в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Имущество, состоящее из транспортных средств, используемых в международных перевозках, и движимого имущества, используемого для эксплуатации этих транспортных средств, может облагаться налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором находится фактический руководящий орган лица, осуществляющего международные перевозки.

4. Имущество, состоящее из акций или приравненных к ним прав юридического лица, активы которого полностью или в основном состоят из недвижимого имущества, может облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором находится это недвижимое имущество.

5. Имущество, состоящее из акций или приравненных к ним прав, составляющих значительное участие в капитале юридического лица с постоянным местопребыванием в одном из Договариваемых Государств, может облагаться налогом в этом Договариваемом Государстве. Участие считается значительным, если оно составляет 25 или более процентов капитала этого юридического лица.

6. Имущество, состоящее из любого другого имущества, кроме упомянутого в пунктах 1, 2, 3, 4 и 5, может облагаться налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором лицо, которому принадлежит это имущество, имеет постоянное местопребывание.

## **Статья 16**

### **Устранение двойного налогообложения**

Если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве получает доходы или владеет видами имущества, которые в соответствии с положениями настоящей Конвенции могут облагаться налогами в другом Договариваемом Государстве, то первое Договариваемое Государство будет устранять двойное налогообложение согласно своему законодательству.

## **Статья 17**

### **Применение Конвенции**

1. Настоящая Конвенция распространяется на территорию каждого из Договариваемых Государств и на континентальный шельф, простирающийся за пределы территориального моря каждого из Договариваемых Государств, над которым они осуществляют или могут осуществлять, в соответствии с международным правом, юрисдикцию или суверенные права в целях разведки и разработки природных ресурсов континентального шельфа.

2. Положения настоящей Конвенции не затрагивают соглашений, регулирующих вопросы налогообложения, которые ранее были заключены между Договариваемыми Государствами; однако, если настоящая Конвенция предусматривает более благоприятный налоговый режим, то применяется настоящая Конвенция.

## **Статья 18**

### **Налоговые привилегии**

Положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий дипломатических и консульских представительств Договариваемых Государств, членов дипломатического, административно-технического и обслуживающего персонала указанных представительств, а также членов их семей, предоставленных в соответствии с общими нормами международного права и в силу специальных соглашений.

## **Статья 19**

### **Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться, в пределах, допускаемых их внутренним законодательством, информацией, необходимой для применения положений настоящей Конвенции или их соответствующих налоговых законодательств в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция.

Эта информация будет считаться конфиденциальной и может быть передана только органам, на которые возложено применение настоящей Конвенции.

2. Положения пункта 1 ни в коем случае не могут толковаться как налагающие обязательства на Договаривающееся Государство:

- a) проводить административные мероприятия, которые противоречат законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;
- b) предоставлять информацию, которую нельзя получить в соответствии с законодательством или обычной административной практикой этого или другого Договаривающегося Государства;
- c) предоставлять информацию, раскрывающую торговую, промышленную или профессиональную тайну.

## **Статья 20**

### **Процедура достижения согласия**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или могут привести к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, подать заявление компетентным органам Договаривающегося Государства, в котором оно имеет постоянное местожительство, а если этот случай подпадает под действие статьи 21 - того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является. Заявление должно быть подано в течение трех лет с момента первого уведомления о мерах, результатом которых явилось налогообложение, не соответствующее положениям Конвенции.

2. Если компетентный орган, которому подано заявление, сочтет его обоснованным, но если он будет не в состоянии принять удовлетворительное решение, он будет стремиться прийти к соглашению с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящей Конвенции.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться к устранению по взаимному согласию трудностей или сомнений, возникающих при толковании и применении положений настоящей Конвенции. Они могут также совместно обсуждать, в соответствии с порядком, предусмотренным их соответствующими внутренними законодательствами, возможность избежания двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией.

## **Статья 21**

### **Недискриминация**

1. Гражданин одного Договаривающегося Государства не будет подвергаться в другом Договаривающемся Государстве более высокому или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем то, которому подвергается гражданин другого Договаривающегося Государства, при тех же условиях.

Несмотря на положения статьи I настоящей Конвенции, это положение применяется также к физическим лицам, являющимся гражданами любого из Договаривающихся Государств, независимо от того, являются они лицами с постоянным местожительством в нем или нет.

2. Постоянное представительство лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, находящееся в другом Договаривающемся Государстве, не будет подвергаться в этом другом Государстве более высокому или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем то, которому подвергается постоянное представительство (находящееся в тех же условиях) лица с постоянным местопребыванием в третьем государстве, с которым это второе Договаривающееся Государство имеет действующее соглашение об избежании двойного налогообложения.

Положения настоящего пункта не обязывают другое Договаривающееся Государство предоставлять постоянному представительству лица с постоянным местопребыванием в первом Договаривающемся Государстве налоговые льготы, предоставляемые постоянному представительству лица с постоянным местопребыванием в третьем государстве, в силу специальных соглашений с этим третьим государством.

3. Несмотря на положения статьи 2 настоящей Конвенции, положения настоящей статьи применяются ко всем налогам, независимо от их вида и названия.

## **Статья 22**

### **Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации; обмен ратификационными грамотами будет произведен в возможно короткий срок.

2. Настоящая Конвенция вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами, упомянутыми в пункте 1, и ее положения будут применяться к налогам с доходов и имущества, относящимся к периоду налогообложения, который начинается 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом вступления в силу Конвенции.

## **Статья 23**

### **Прекращение действия Конвенции**

Настоящая Конвенция остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует ее. Каждое Договаривающееся Государство может денонсировать Конвенцию по истечении пяти лет со дня вступления ее в силу путем письменного уведомления по дипломатическим каналам не менее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае Конвенция не будет применяться к налогам с доходов и имущества, относящимся к периоду налогообложения, который начинается 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о денонсации.

В удостоверение изложенного уполномоченные представители двух Договаривающихся Государств подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в г. Мадриде 1 марта 1985 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство Союза Советских  
Социалистических Республик  
За Правительство Испании**

**А. Громыко  
Ф. Моран**